



Write. Review. Commit. Repeat

Как устроен процесс документирования в Postgres Pro и при чём тут ванилла

PGMeetup.NN 2025



Екатерина Гололобова

Старший технический
писатель в Postgres Pro



Postgres Pro Standard

9.5

PostgreSQL

17 16 15 14 13 12 11 10 9.6 9.5 9.4

[← Пред.](#) [Наверх ↑](#)

Глава 17. Установка из исходного кода

[Начало](#) [След. →](#)[← Prev](#) [Up ↑](#)Chapter 17. Installation from Source Code [Home](#) [Next →](#)

17.1. Требования

В принципе, запустить PostgreSQL должно быть возможно на любой современной Unix-совместимой платформе. Платформы, прошедшие специальную проверку на совместимость к моменту выпуска версии, описаны далее в [Разделе 17.6](#).

Для сборки PostgreSQL требуются следующие программные пакеты:

- Требуется GNU make версии 3.81 или новее; другие программы make или ранние версии GNU make работать **не** будут. (Иногда GNU make устанавливается под именем gmake.) Чтобы проверить наличие и версию GNU make, введите:

```
make --version
```

- В качестве альтернативы PostgreSQL можно собирать, используя [Meson](#). На данный момент это экспериментальный вариант. При использовании Meson не требуется GNU make, но применяются остальные требования, указанные ниже.

Требуется версия Meson не ниже 0.54.

- Вам потребуется компилятор C, соответствующий ISO/ANSI C (как минимум, совместимый с C99). Рекомендуется использовать

17.1. Requirements

In general, a modern Unix-compatible platform should be able to run PostgreSQL. The platforms that had received specific testing at the time of release are described in [Section 17.6](#) below.

The following software packages are required for building PostgreSQL:

- GNU make version 3.81 or newer is required; other make programs or older GNU make versions will **not** work. (GNU make is sometimes installed under the name gmake.) To test for GNU make enter:

```
make --version
```

- Alternatively, PostgreSQL can be built using [Meson](#). This is currently experimental. If you choose to use Meson, then you don't need GNU make, but the other requirements below still apply.

The minimum required version of Meson is 0.54.

- You need an ISO/ANSI C compiler (at least C99-compliant). Recent versions of GCC are recommended, but PostgreSQL is known to build using a wide variety of compilers from different vendors.
- tar is required to unpack the source distribution, in addition to either gzip or bzip2.

План доклада

01. Кто пишет пользовательскую документацию

02. Продукты, инструменты, языки

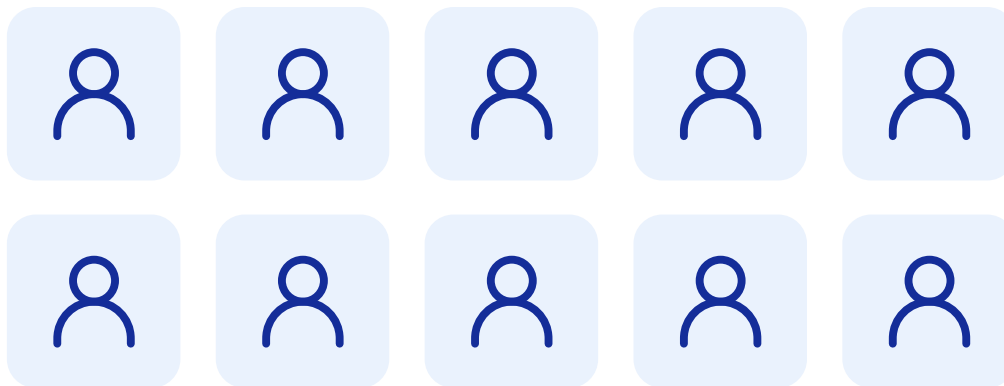
03. Документационный workflow

04. Что мы делаем с документацией PostgreSQL

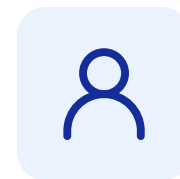
05. Как обрабатываем обратную связь

**Кто пишет пользовательскую
документацию**

Группа документации



Технические писатели



DocOps

Группа документации

2x

количество
сотрудников
в отделе

5 человек

Май, 2024

10 человек

Май, 2025



Продукты,
инструменты, языки

Пишем доку и RN

DocBook XML

- Postgres Pro
- pg_probackup3
- ora2pgpro
- Shardman
- ProGate

Markdown

- DBaaS
- PPEM
- pgpro-otel-collector

Переводим

Weblate

- PostgreSQL
- Postgres Pro
- Postgres Pro messages

Конвертируем

.md / .rst / etc.

> DocBook XML

- Документация
сторонних
расширений

Пишем доку и RN

DocBook XML

- Postgres Pro
- pg_probackup3
- ora2pgpro
- Shardman
- ProGate

Markdown

- DBaaS
- PPEM
- pgpro-otel-collector

Переводим

Weblate

- PostgreSQL
- Postgres Pro
- Postgres Pro messages

Конвертируем

.md / .rst / etc.

> DocBook XML

- Документация
сторонних
расширений

Пишем доку и RN

DocBook XML

- Postgres Pro
- pg_probackup3
- ora2pgpro
- Shardman
- ProGate

Markdown

- DBaaS
- PPEM
- pgpro-otel-collector

Переводим

Weblate

- PostgreSQL
- Postgres Pro
- Postgres Pro messages

Конвертируем

.md / .rst / etc.

> DocBook XML

- Документация
сторонних
расширений

Документационный workflow

Create Issue

Configure Fields

Linked Issues is covered by

Issue

Begin typing to search for issues to link. If you leave it blank, no link will be made.

Attachment

Drop files to attach, or browse.

Epic Link

Choose an epic to assign this issue to.

mGit

Требуется ☒ Да!
документация

Link to PostgreSQL patch in community commitfest application

Commits

Style

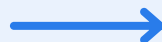
B I U A

Link

List

More

Up



Postgres Pro / PGPRO-13538

Требуется документация для PGPRO-13537

Edit Add comment Assign More Backlog

Details

Type: Documentation Resolution: Unresolved

Priority: Medium Fix Version/s: None

Component/s: None

Labels: None

Description

Click to add description

Attachments

Drop files to attach, or browse.

Issue Links

is subtask of

PGPRO-13537

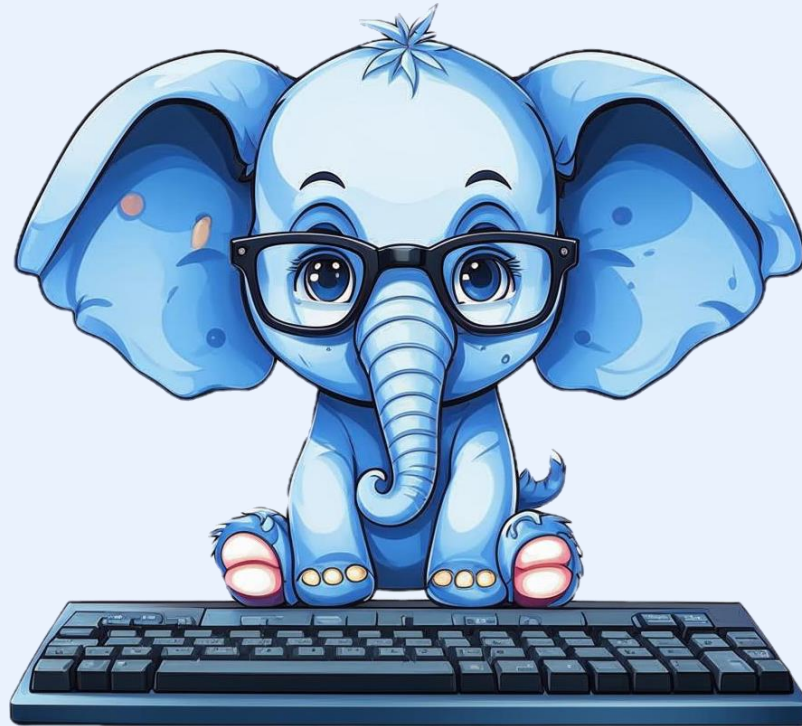
Activity

All Comments Work Log History Activity Transitions

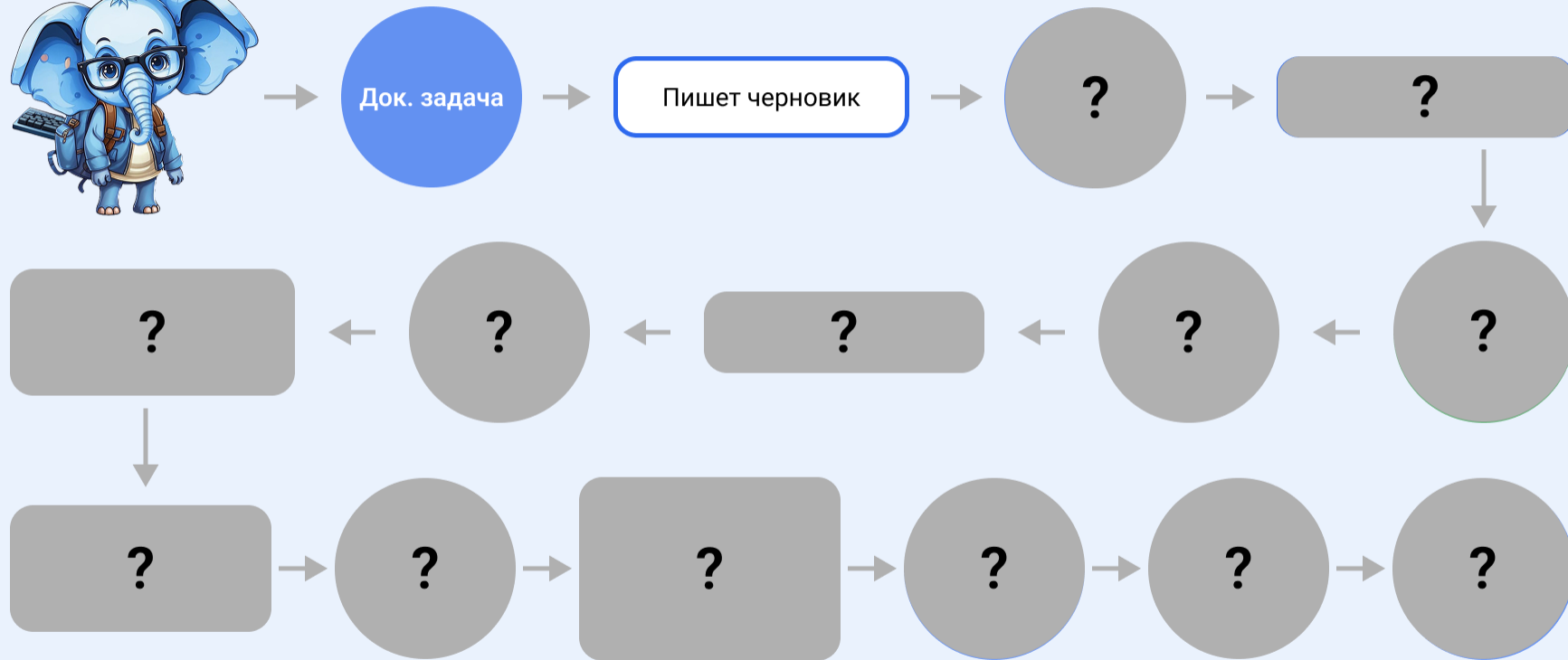
There are no comments yet on this issue.

Add a comment...

Pro tip: press **m** to comment







The screenshot shows a VS Code editor with the following components:

- EXPLORER:** A file tree on the left showing the project structure. The file `biha-solution.sgml` is selected and highlighted.
- OUTLINE:** A panel below the Explorer showing the document's structure. The `chapter` and `para` elements are visible.
- Main Editor:** Displays the content of `biha-solution.sgml`. The code is as follows:

```
doc > src > sgml > biha-solution.sgml > chapter > itemizedlist > listitem > para
You, 11 seconds ago | 1 author (You)
1 <!-- doc/src/sgml/biha-solution.sgml -->
2
3 <chapter id="biha-solution" xreflabel="Built-in High Availability (BiHA)">
4 <title>Built-in High Availability (BiHA)</title>
5
6 <para>
7   <firstterm>Built-in High Availability (<acronym>BiHA</acronym>)</firstterm>
8   is a complex <productname>&productname;</productname> solution managed by the
9   <xref linkend="bihactl"/> utility. Together with
10  a set of core patches, SQL interface, and the <literal>biha-background-worker</literal>
11  process, which coordinates the cluster nodes, <acronym>BiHA</acronym>
12  turns a <productname>&project;</productname> cluster into
13  a <firstterm><acronym>BiHA</acronym> cluster</firstterm> &mdash;
14  a cluster with physical replication and built-in failover,
15  high availability, and automatic node failure recovery.
16 </para>
17
18 <para>
19   As compared to existing cluster solutions, i.e. a standard
20   <productname>PostgreSQL</productname> primary-standby cluster and a cluster
21   configured with <xref linkend="multimaster"/>, the
22   <acronym>BiHA</acronym> cluster offers the following benefits:
23 </para>
24 <itemizedlist>
25   <listitem>
26     <para>
27       Physical replication.
28     </para>
29   </listitem>
30   <listitem>
31     <para>
```
- TERMINAL:** A panel at the bottom showing the output of a terminal session. The commands and output are:

```
(use "git pull" to update your local branch)
ekaterina@lnv-egolobova:~/Work/postgrespro$
* History restored
```

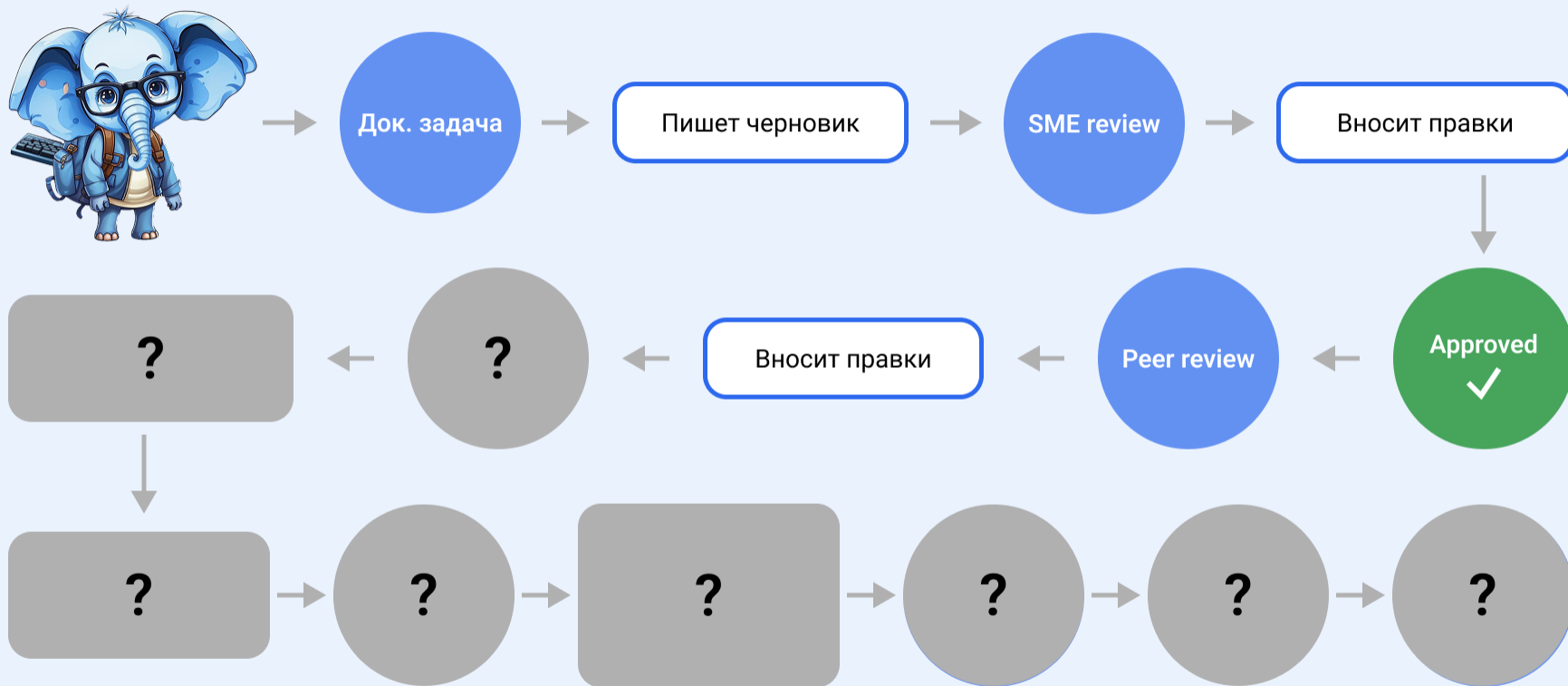


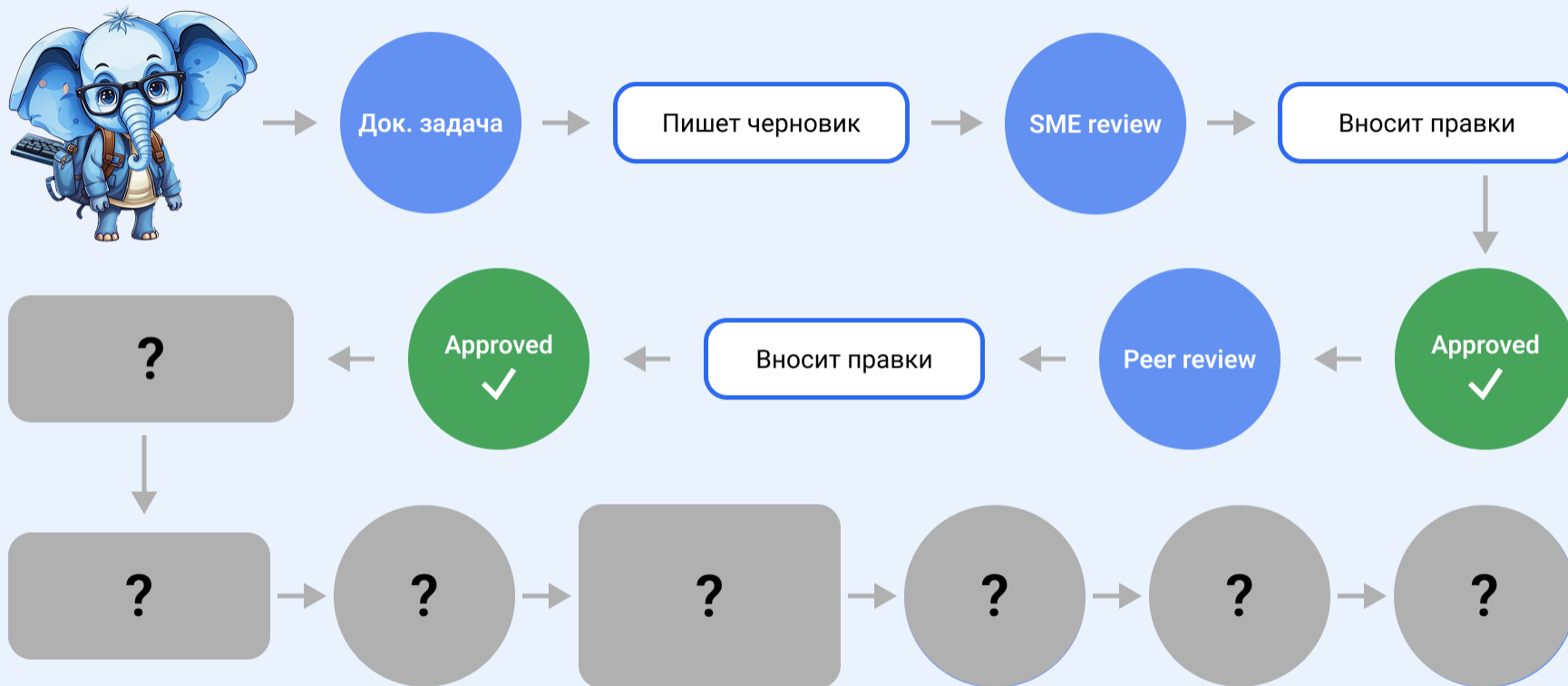


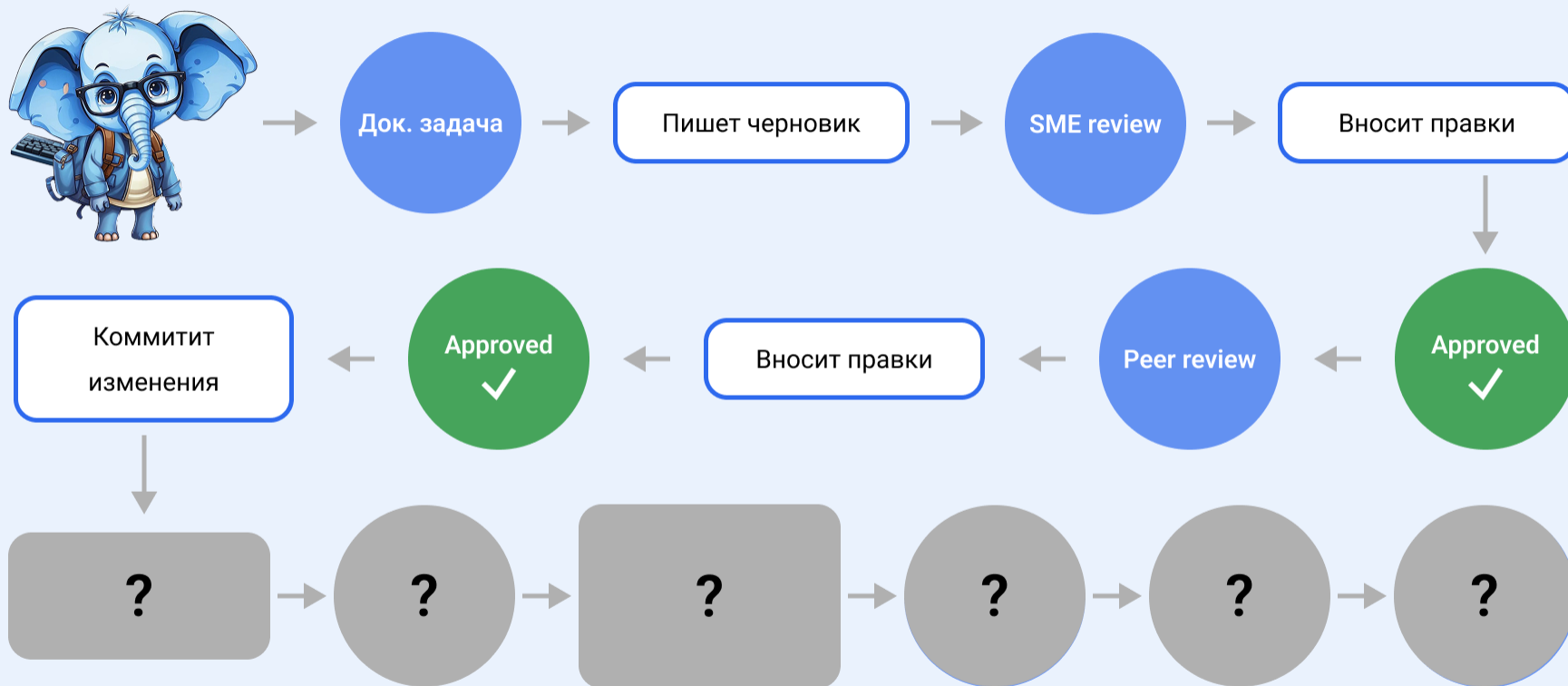


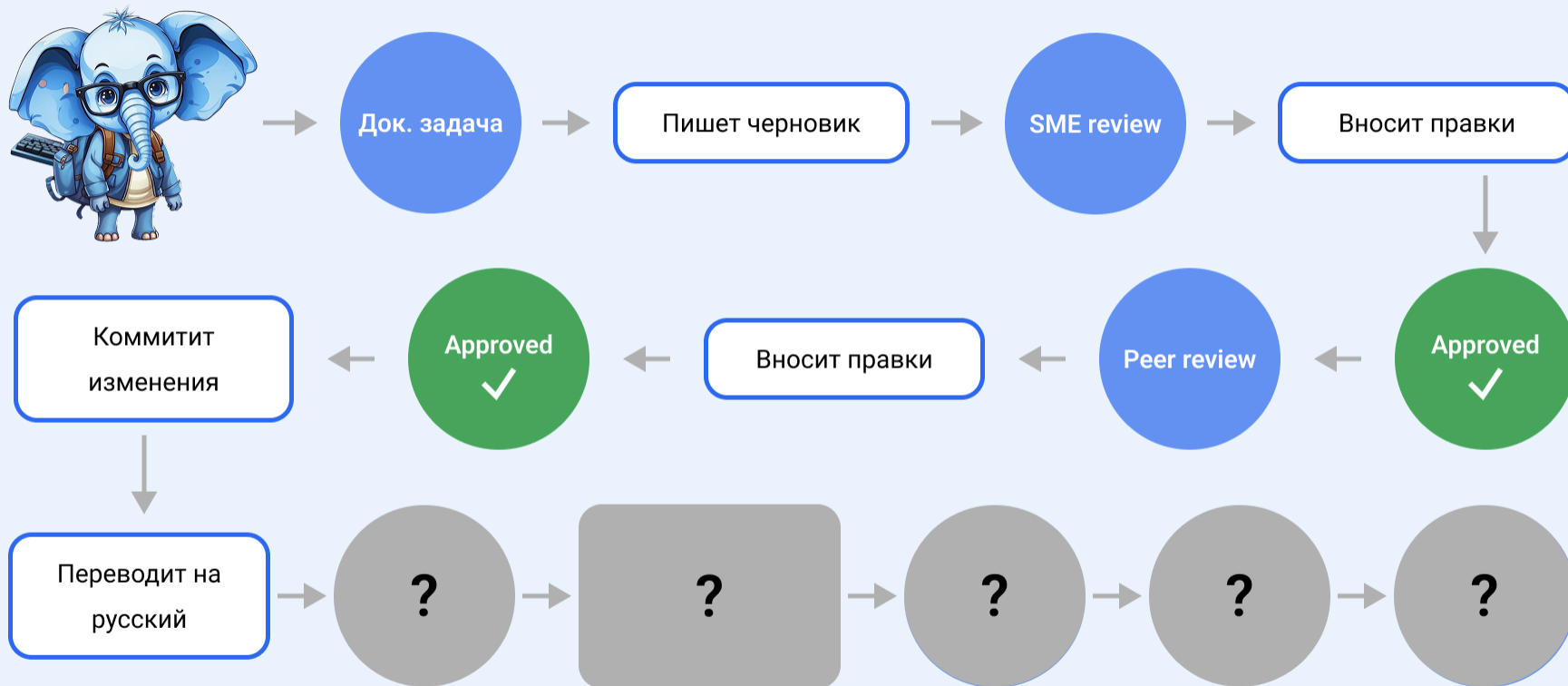


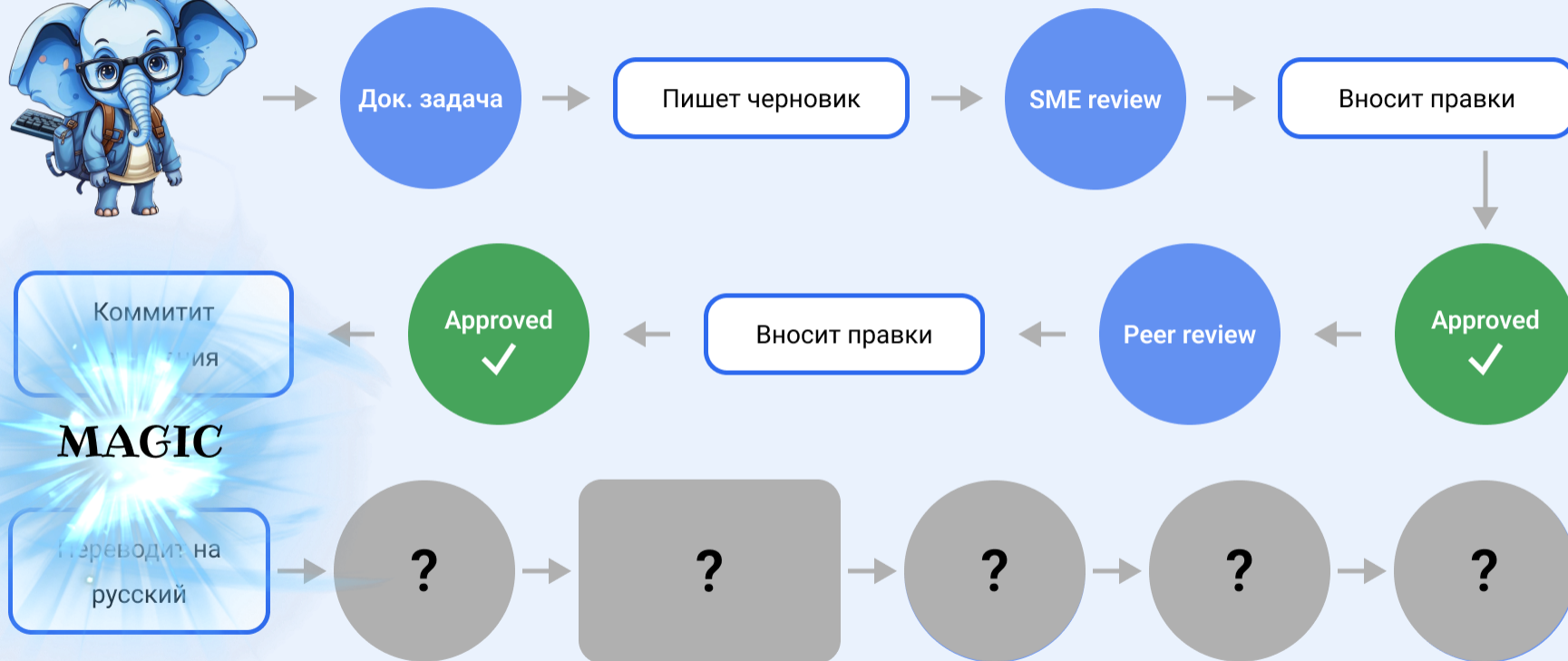


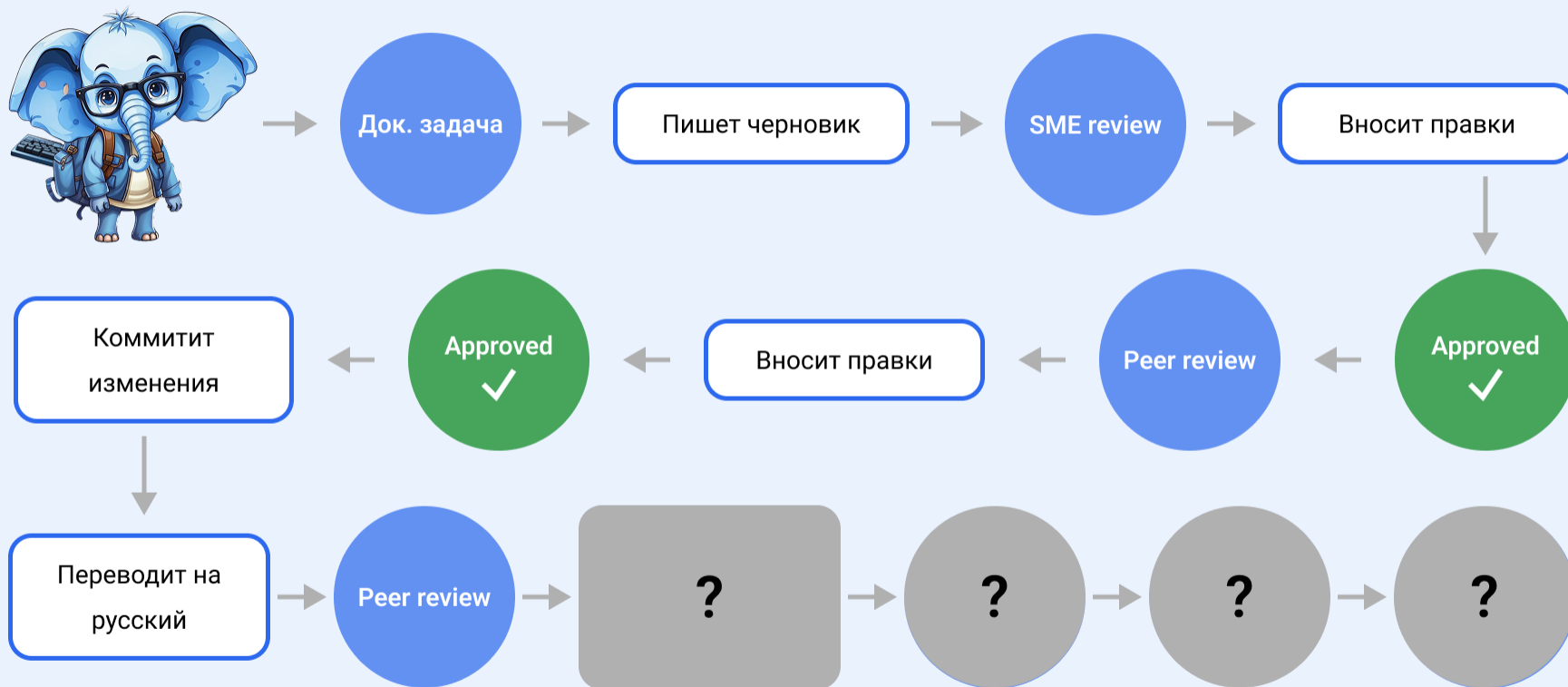


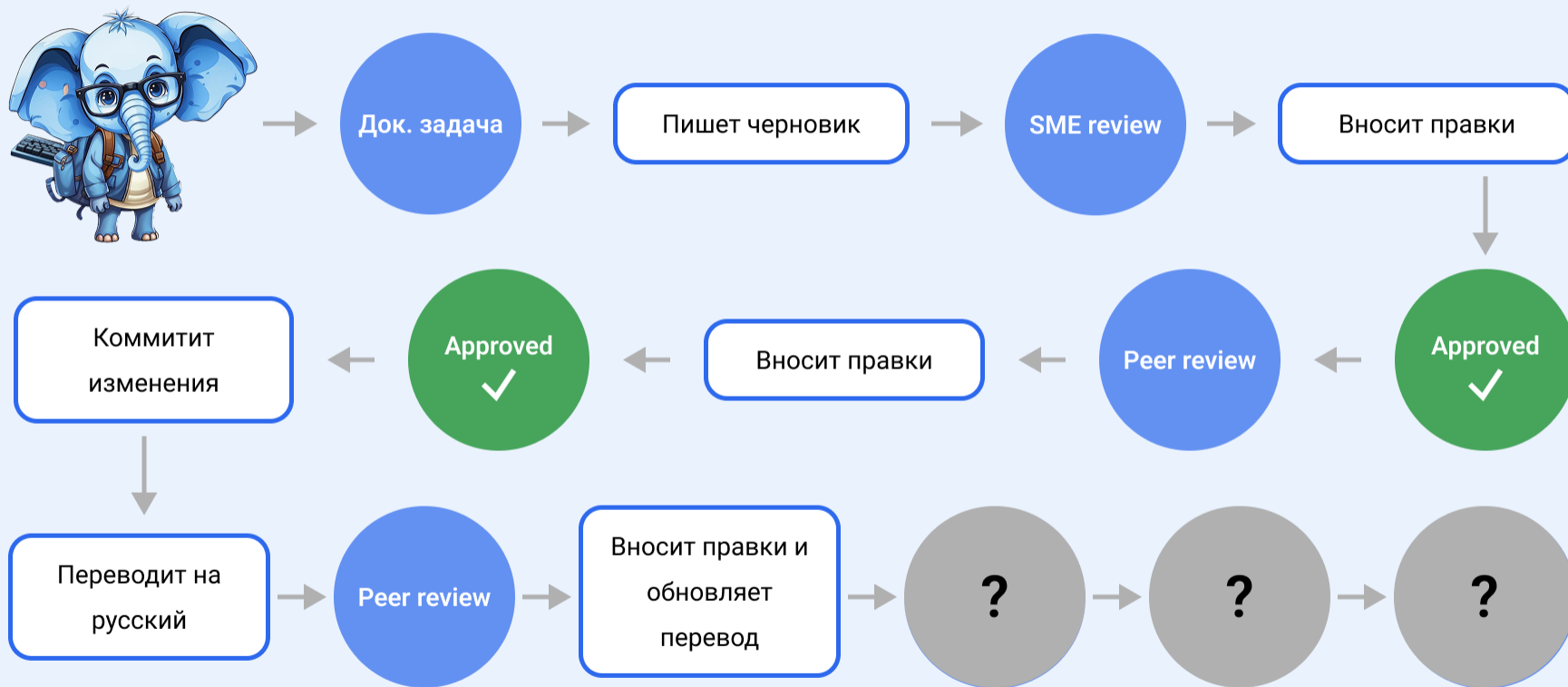


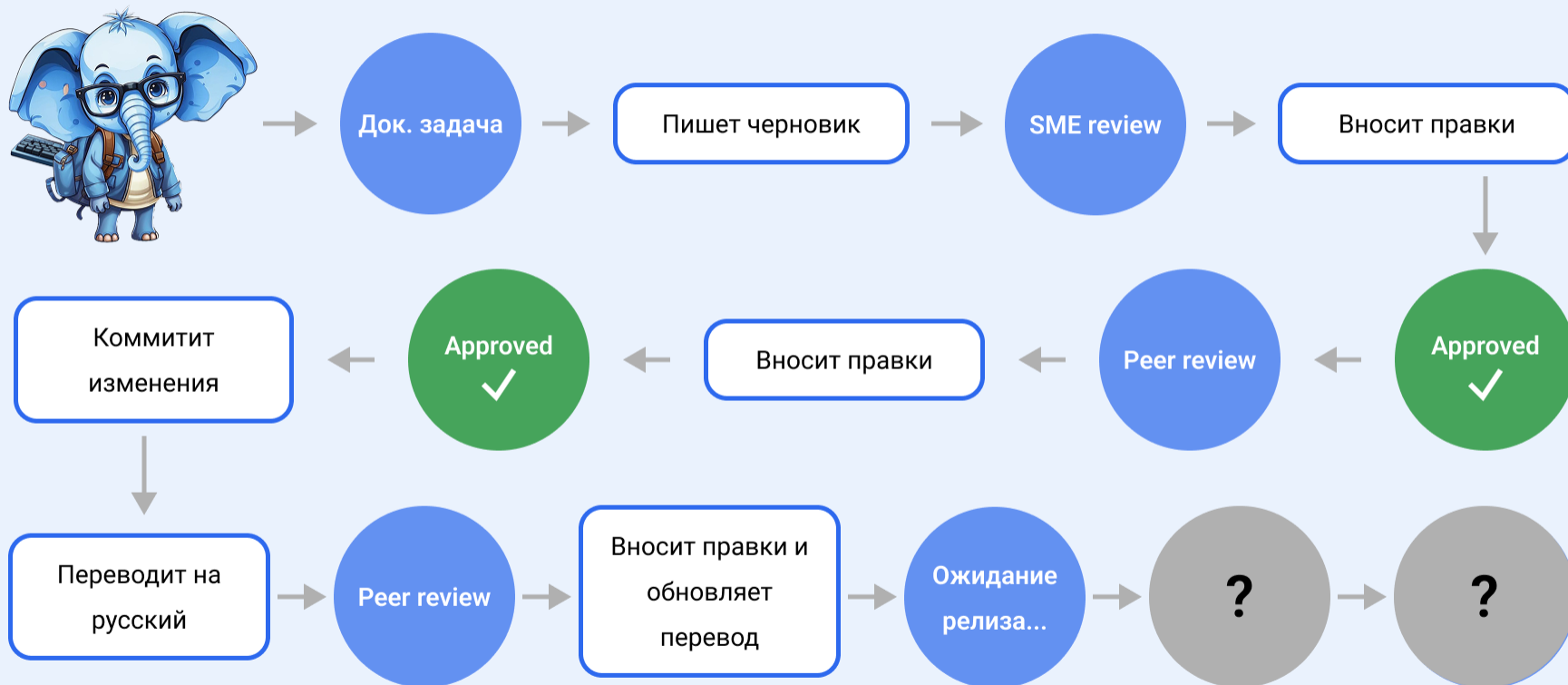












Edit

Add comment

Assign

More ▾

Done ▾

▼ Details

Type:



Task

Resolution:

Done

Priority:



Highest

Fix Version/s:

Enterprise 18 • major, Enterprise 16.8.1, Enterprise 17.2.1 • major ...

Affects Version/s:

None

Component/s:

biha

Labels:

Team-CRAFT

Standard

Release Notes

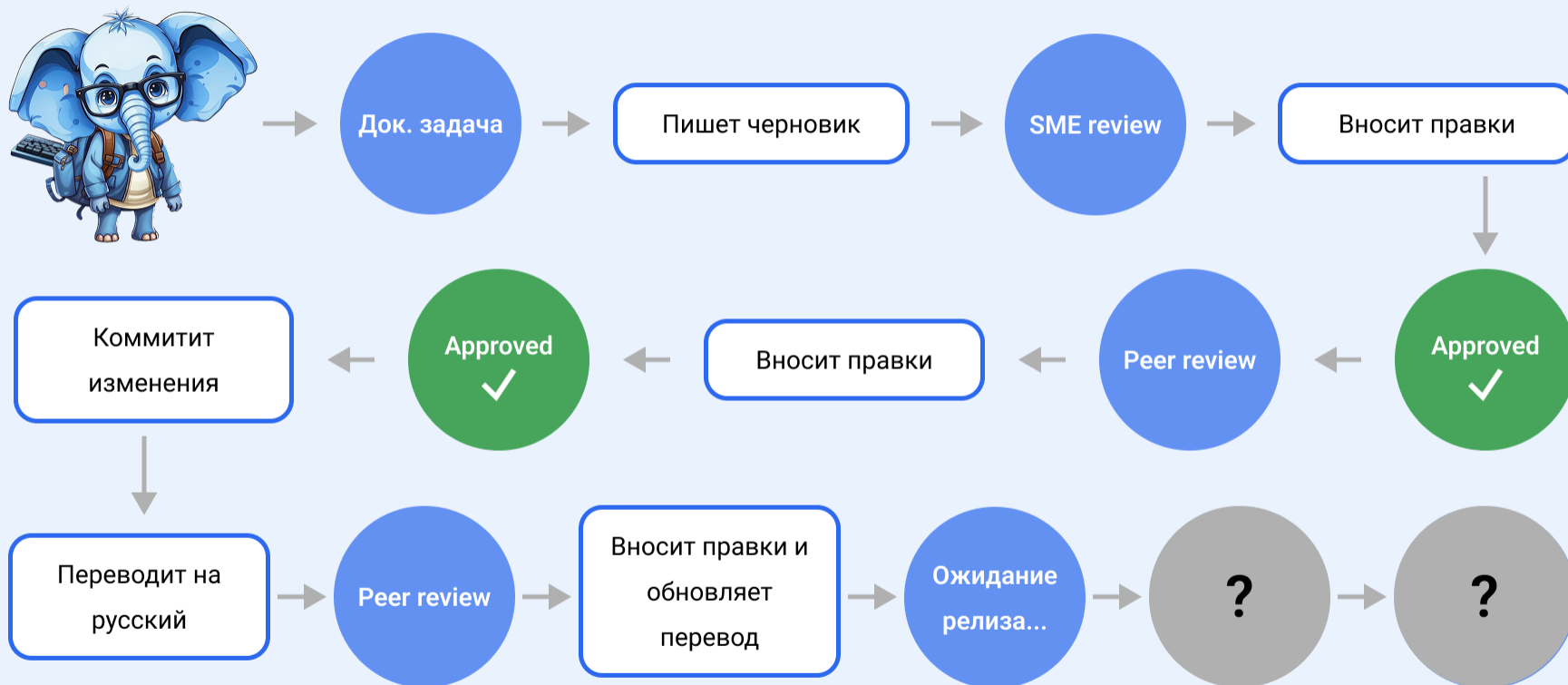
Release notes:

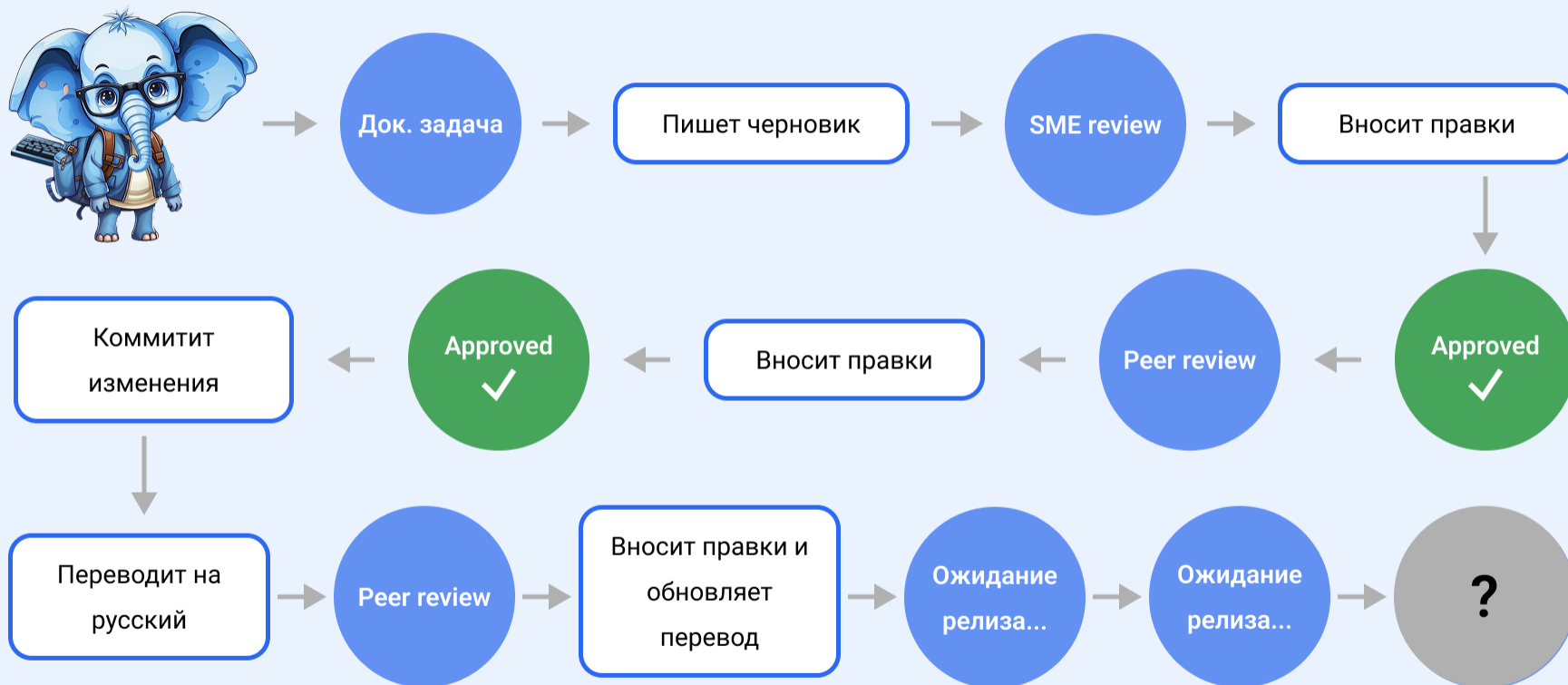
- ▼ Improved the [callbacks](#) functionality. Added the `NODE_ADDED`, `NODE_REMOVED`, and `LEADER_STATE_IS_RW` callback types. Updated the `TERM_CHANGED` type. Added the `biha_callbacks_user` user role as the default user for callback execution.

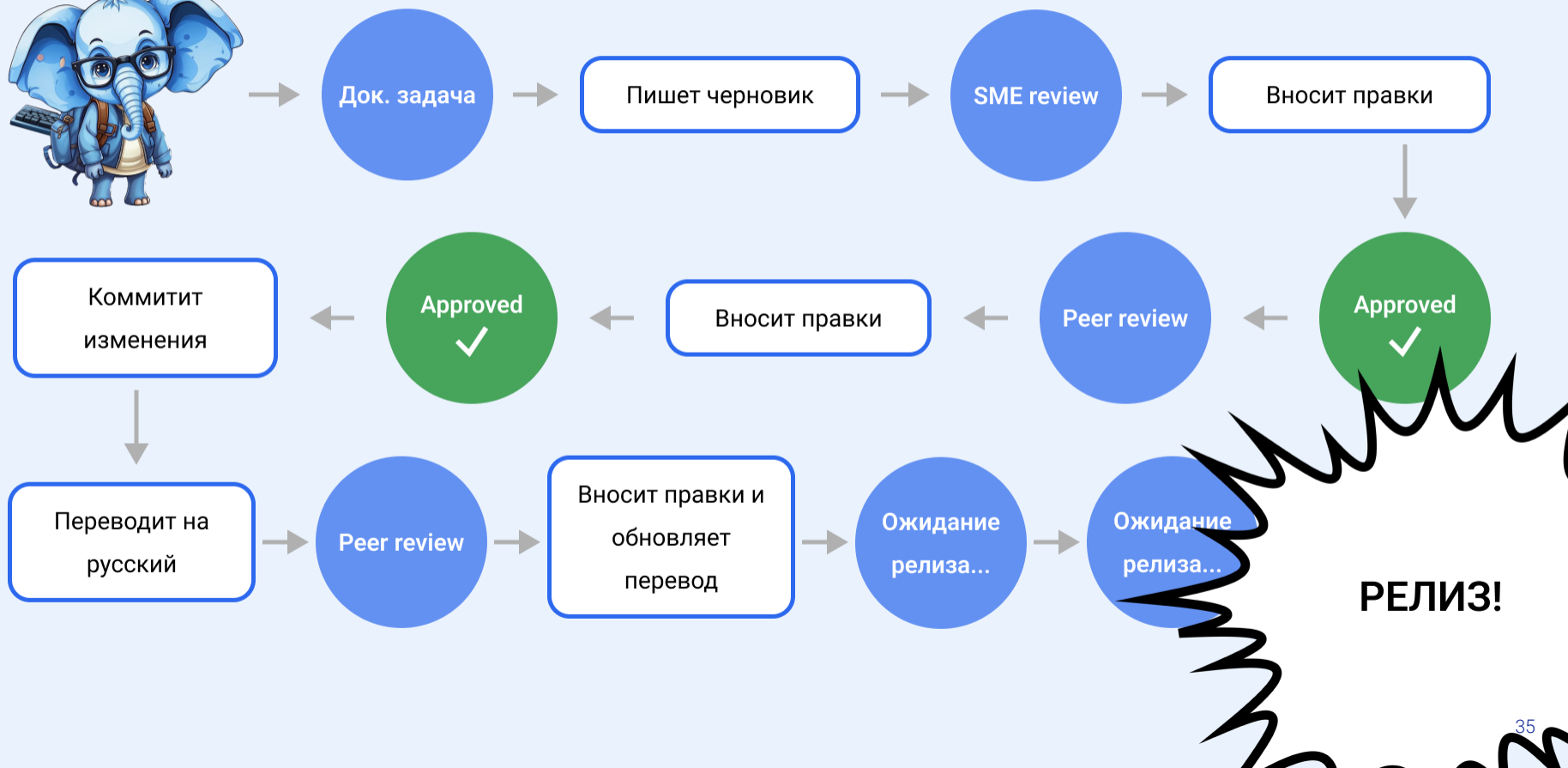
```

doc > src > sgml > release-proee-17.sgml > sect1 > sect2 > itemizedlist > listitem
705 <sect1 id="release-proee-17-2-1">
711   <sect2 id="release-proee-17-2-1-overview">
728     <itemizedlist>
729       <listitem>
730         <para>
731           <!-- PGPRO-11345 -->
732           <para>
733             Improved the <link linkend="biha-callbacks">BiHA callbacks</link>
734             functionality:
735           </para>
736           <itemizedlist>
737             <listitem>
738               <para>
739                 Added the <literal>NODE_ADDED</literal>, <literal>NODE_REMOVED</literal>,
740                 and <literal>LEADER_STATE_IS_RW</literal> callback types.
741               </para>
742             </listitem>
743             <listitem>
744               <para>
745                 Updated the <literal>TERM_CHANGED</literal> type.
746               </para>
747             </listitem>
748             <listitem>
749               <para>
750                 Added the <literal>biha_callbacks_user</literal> user role as the
751                 default user for callback execution.
752               </para>
753             </listitem>
754           </itemizedlist>
755         </listitem>
756       </listitem>
757       <listitem>
758         <!-- PGPRO-12083 -->
759         <para>
760           Upgraded <link linkend="mamonsu"><application>mamonsu</application></link>
761           to version 3.5.10.
762         </para>
763       </listitem>
764       <listitem>
765         <!-- PGPRO-7539 -->
766         <para>
767           Ekaterina Kiryanova, 5 months ago • [DOC] Add preliminar

```





Что мы делаем
с документацией PostgreSQL

Перевод документации минорных и мажорных релизов PostgreSQL

REL_17_BETA1

393

files
changed

132 067

insertions(+),

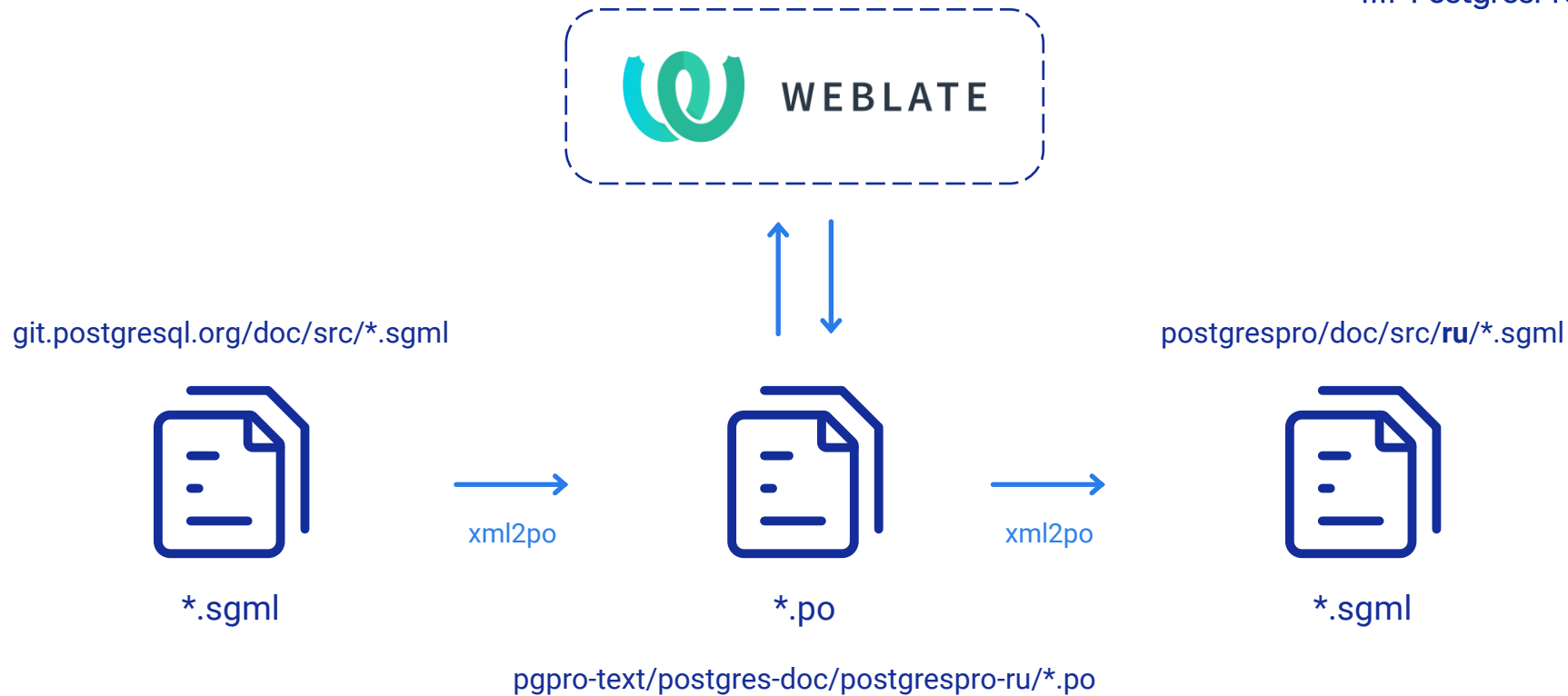
105 465

deletions(-)



Патчи в ваниллу





```
# Alexander Laktionov <a.laktionov@postgrespro.ru>, 2023, 2023, 2023
# Pavel Lutsenko <p.lutsenko@postgrespro.ru>, 2023, 2023.
# Maria Yablukova <m.yablukova@postgrespro.ru>, 2023, 2023.
```

```
msgid ""
```

```
msgstr ""
```

```
"Project-Id-Version: \n"
```

```
"POT-Creation-Date: 2024-11-18 14:10+0300\n"
```

```
"PO-Revision-Date: 2024-09-17 22:44+0000\n"
```

```
"Last-Translator: Ekaterina Kiryanova <e.kiryanova@postgrespro.ru>
```

```
"Language-Team: Russian <https://webate.lts@postgrespro.ru>
```

```
"auto-explain/ru/>\n"
```

```
"Language: ru\n"
```

```
"MIME-Version: 1.0\n"
```

```
"Content-Type: text/plain; charset=UTF-8\n"
```

```
"Content-Transfer-Encoding: 8bit\n"
```

```
"Plural-Forms: nplurals=3; plural=n%10==1 && n%100!=11 ? 0 : 1;\n"
```

```
"n%10<=4 && (n%100<10 || n%100>=20) ? 1 : 2;\n"
```

```
"X-Generator: Weblate 5.7.2\n"
```

Заголовок
с метайнформацией
о содержимом
файла

```
#. +> REL_17_0 REL_17 REL_16 REL_15 REL_14 REL_13 REL_12
```

```
#: auto-explain.xml:9(indexterm)
```

```
msgid "<primary>auto_explain</primary>"
```

```
msgstr "<primary>auto_explain</primary>"
```

```
#. +> REL_17_0 REL_17 REL_16 REL_15 REL_14 REL_13 REL_12
```

```
#: auto-explain.xml:13(para)
```

```
msgid ""
```

```
"The <filename>auto_explain</filename> module provides a means for logging "  
"execution plans of slow statements automatically, without having to run "  
"<xref linkend=\"sql-explain\"/> by hand. This is especially helpful for "  
"tracking down un-optimized queries in large applications."
```

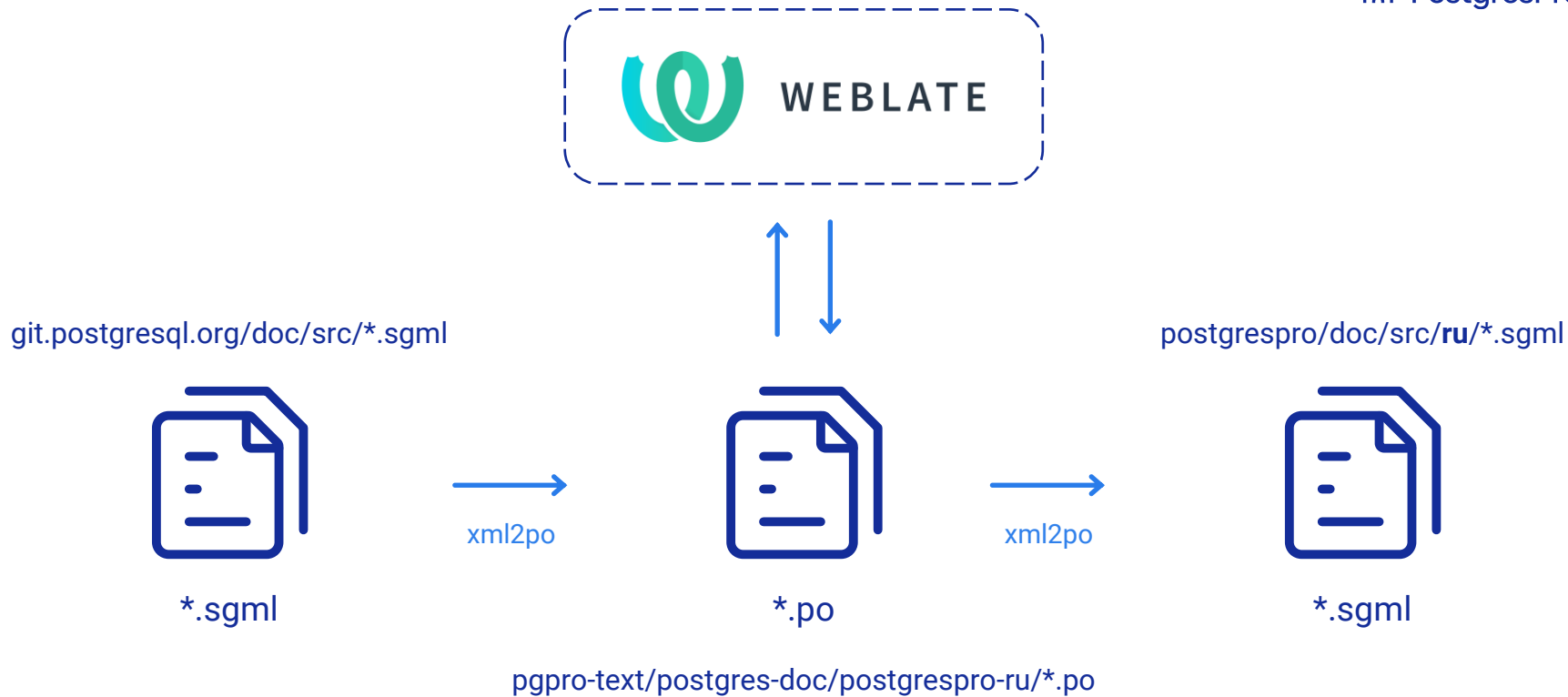
```
msgstr ""
```

```
"Модуль <filename>auto_explain</filename> предоставляет возможность "  
"автоматического протоколирования планов выполнения медленных операторов, что "  
"позволяет обойтись без выполнения <xref linkend=\"sql-explain\"/> вручную. "  
"Это особенно полезно для выявления неоптимизированных запросов в больших "  
"приложениях."
```

← Теги с номерами
версий

← Оригинал

← Перевод



Перевод документации минорных и мажорных релизов PostgreSQL

REL_17_BETA1

393

files
changed

132 067

insertions(+),

105 465

deletions(-)



Патчи в ваниллу



Как обрабатываем обратную связь

Источники обратной связи

01. Внутренний чат

02. Форма обратной связи на сайте

03. Техническая поддержка

04. Технические консультанты

05. И другие...

Выводы

01.

Документацию для всех продуктов Postgres Pro пишут технические писатели, а не разработчики

02.

Пишем на английском, затем переводим на русский

03.

Делаем полный перевод документации PostgreSQL к минорным и мажорным релизам, а иногда делаем патчи

04.

Всегда реагируем на обратную связь, но не можем внести изменения в документацию моментально

Документация PostgreSQL и Postgres Pro

[Перейти на сайт](#)



PGMeetup.NN 2025

Отвечу на ваши вопросы